

**MONTAGE 1 2 UND 3**

- Packen Sie sämtliche Teile aus.
- Legen Sie die Säule (1) auf den Boden und entfernen Sie sämtliches Klebeband.
- Entfernen Sie die Schraube (2) mit einem Sechskantschlüssel und schrauben Sie an ihrer Stelle den Klemmbebel (3) ein. Schieben Sie den Klemmen Sie ihn mit Hebel (3), Abb. 1.
- Halten Sie die Säule waagerecht und fahren Sie den Wagen an die Basis der Säule, arretieren Sie den Knopf (3) - fig. 1.
- Stellen Sie die Säule (1) aufrecht und setzen Sie sie so in den Ständer (5) ein, daß die drei Löcher zur Deckung kommen. Heben Sie die Abdeckung (6) an und sichern Sie die Säule mit ihrem Flansch mit den drei Schrauben (7) und den Unterlegscheiben (8), Abb. 2.
- Befestigen Sie die Zubehörplatte (9) mit den vier Schrauben (10) an der Unterseite des Kamerawagens.
- Führen Sie den Klemmbebel ein (15).
- Entfernen Sie Schraube (13) und entnehmen sie den Stöpsel (14), Abb. 3. Lösen Sie den Klemmbebel (15) und führen Sie den Ausleger mit Zahnstange (16) in den Wagen (4) ein. Setzen Sie dann den Stöpsel' wieder ein und sichern Sie ihn mit seiner Schraube.

**BEDIENUNG 1 2 UND 3****Anbringung der Kamera:**

Die Kamera wird auf der Platte (17) des Schlittens (18) angebracht.

**Drehung der Kamera:**

Zur Drehung der Kamera lösen Sie den Klemmhebel (19).

**Höhenverstellung:**

Lösen Sie Klemmhebel (3) und verschieben Sie den Wagen (4), dessen Bewegung durch ein Gegengewicht in der Säule ausgeglichen wird.

**Seitliche Verstellung der Kamera auf dem Ausleger:**

Lösen Sie Klemmhebel (20) und verschieben Sie den Schlitten (18) auf dem Ausleger.

**Verschiebung des Stativs:**

Drücken Sie das Pedal (21), so daß die Räder freigegeben werden, und fahren Sie das Stativ nach rechts.

Sollten einzelne Bewegungen schwergängig werden, empfehlen wir, Säule und Ausleger zu schmieren.

**MONTAJE 1 2 Y 3**

- Desembalar todos los componentes
- Apoyar la columna (1) en el suelo y quitar todas las cintas
- Desenroscar y quitar el tornillo (2) con llave hexagonal e introducir el mando (3) en su posición.
- Sostenga la columna horizontalmente y mueva el carro hasta la base de la columna, bloquee la perilla (3) - fig. 1.
- Poner la columna (1) derecha y meterla en la base (5) asegurando que los tres agujeros coincidan para poder fijar la base. Levantar la tapa del collar (6) y fijar el collar de la columna ala base utilizando los 3 tornillos (7) y arandelas (8), fig. 2.
- Fijar la bandeja (9) de accesorios al fondo del carro con los 4 tornillos (10).
- Insertar el mando (15) en su posición.
- Se desenrosca del todo el tornillo (13) y se quita el tapan (14), fig. 3. Soltar el mando (15) e insertar el brazo con cremallera (16) en el brazo (4). Volver a poner el tapan y el tornillo de bloqueo.

**FUNCIONAMIENTO 1 2 Y 3****Adaptar la cámara**

La cámara se fija ala corona (17) de la pinza (18).

**Giro de la cámara**

Soltar el mando (19) y girar la cámara.

**Subir y bajar**

Soltar el mando (3) y mover el carro (4) a mano que esta equilibrado mediante contrapesos interiores

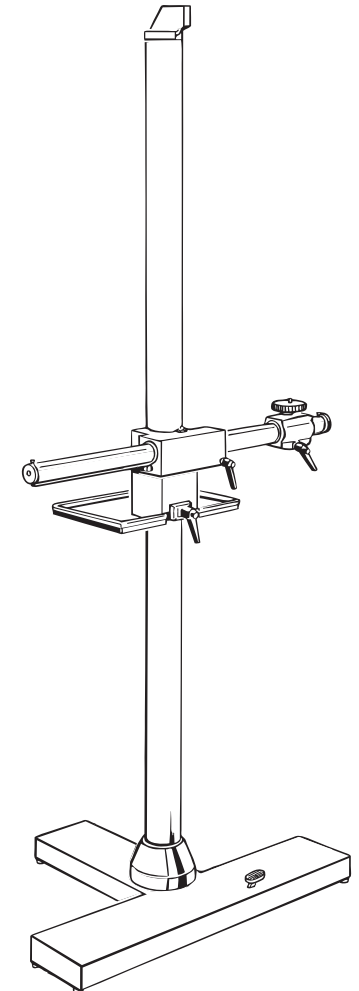
**Movimiento lateral de la cámara sobre el brazo**

Soltar el mando (20) y desplazar a mano el carro (18) sobre el brazo

**Desplazamiento del pie**

Pisar el pedal (21) que deja libre las ruedas y desplazar el pedal hacia la derecha.

Si los movimientos se hacen difíciles recomendamos lubricar la columna y el brazo.

**INSTRUCTIONS****809**

**ASSEMBLAGE 1 2 & 3**

- Unpack all the components.
- Place the column (1) onto the ground and remove all the tapes.
- Unscrew and remove the screw (2) with a hexagonal key and insert the crick handle (3) in it's place.
- Hold the column horizontally and move the cart to the base of the column, lock the knob (3) - fig. 1.
- Place the column upright (1) and insert it into the base (5) ensuring that the 3 holes match up so that the base can then be fixed. Raise the collar cover (6) and fix the column collar to the base using the 3 screws (7) and washers (8) - fig. 2.
- Fix the accessory holder platform (9) to the bottom part of the carriage with the 4 screws (10).
- Screw on the crick handle (15).
- Completely unscrew the screw (13) and remove the stopper (14) - fig. 3. Loosen the crick handle (15) and insert the gear racked arm (16) into the carriage (4). Replace the stopper and the blocking screw.

**FUNCTION 1 2 & 3****Fixing the photographic camera:**

The photographic camera is fixed to the crown (17) of the head (18).

**Rotation of the photographic camera:**

Loosen the crick handle (19) and rotate the photographic camera

**Up and Down movement:**

Loosen the crick handle (3) and manually move the carriage (4) which counter balances the counter weight inside the column.

**Lateral movement of the photographic camera on the arm:**

Loosen the crick handle (20) and manually shift the head (18) on the arm

**Shifting the stand:**

Press the foot pedal (21) which will release the wheels and shift the pedal to the right.

If movement becomes difficult we suggest that you lubricate the column and the arm.

**MONTAGGIO 1 2 E 3**

- Togliere tutti i componenti dal loro imballo
- Adagiare a terra la colonna (1) e togliere tutti i nastri di imballaggio
- Con una chiave esagonale svitare e togliere la vite (2) e rimpiazzarla con la manopola a ripresa (3).
- Tenendo la colonna in orizzontale spostare il carrello verso la base a finecorsa, bloccare la manopola (3) - fig. 1.
- Mettere in verticale lo colonna (1) ed adagiarla sul basamento (5) in modo da fare coincidere i 3 fori per il fissaggio al basamento. Alzare il copriflangia (6) e fissare la flangia della colonna al basamento utilizzando le 3 viti (7) e le 3 rondelle (8) - fig. 2
- Fissare la piattaforma portaccessori (9) alla parte inferiore del carrello utilizzando le 4 viti (10)
- Avvitare la manopola di bloccaggio (15).
- Svitare completamente la vite (13) e togliere il tappo (14) - fig. 3. Allentare la manopola a ripresa (15) ed inserire il braccio con cremagliera (16) nel carrello (4).
- Rimontare il tappo e la vite di fermo (13).

**FUNZIONAMENTO 1 2 E 3****Montaggio della fotocamera:**

La fotocamera va fissata alla ghiera (17) della testa (18)

**Rotazione della fotocamera:**

Allentare la manopola a ripresa (19) e ruotare la fotocamera.

**Movimento in alto ed in basso:**

Allentare la manopola a ripresa (3) e spostare manualmente il carrello (4) che è controbilanciato da un contrappeso all'interno della colonna.

**Movimento laterale della fotocamera sul braccio:**

Allentare la manopola a ripresa (20) e spostare manualmente la testa (18) sul braccio.

**Movimento dello stativo:**

Premere il pedale (21) che provoca la fuoriuscita delle ruote ed agganciarlo spingendolo a destra. Per fare rientrare le ruote spingere il pedale a sinistra.

Se i movimenti diventano difficili si consiglia di lubrificare colonna e braccio.

**MISE EN OEUVRE 1 2 ET 3**

- Déballer tous les composants.
- Placer la colonne (1) sur le sol et retirer l'adhésif.
- Dévisser et retirer la vis (2) à l'aide d'une clé et insérer la poignée de serrage (3) à la place.
- Tenez la colonne horizontalement et déplacez le chariot jusqu'à la base de la colonne, verrouillez le bouton (3) - fig. 1.
- Placer la colonne (1) debout et poser la sur la base (5) en vous assurant que les 3 trous de la base et de la colonne concordent pour la fixation. Soulever l'enjoliveur (6) et fixer le collier de la colonne à la base en utilisant les 3 bis (7) et les rondelles (8), voir fig. 2.
- Fixer le plateau porte-accessoire (9) sur la partie inférieure du chariot avec les 4 vis (10).
- Insérer la poignée de serrage (15).
- Dévisser complètement la vis (13) et retirer l'arrêt (14), voir fig. 3. Desserrer la poignée de blocage (15) et insérer le bras latéral (16) dans le chariot (4). Remettre en place l'arrêt et serrer la vis de blocage.

**FONCTIONNEMENT 1 2 ET 3****Fixation de l'appareil photographique**

L'appareil est fixé sur la plateforme (17) de la tête (18).

**Déplacement panoramique**

Desserrer la poignée de blocage (19) et faire pivoter l'appareil.

**Montée/Descente du chariot**

Desserrer la poignée de verrouillage (3) et déplacer manuellement le chariot (4) vers l'haut ou le bas. Ce mouvement est compensé par le contre-poids situé à l'intérieur de la colonne.

**Déplacement latéral de l'appareil sur le bras**

Desserrer la poignée (20) et faire glisser la tête (18) sur le bras.

**Déplacement du pied**

Appuyer sur la pédale (21) pour débloquer les roues et faire glisser ce pédale vers la droite.

Si les mouvements deviennent difficiles, nous vous suggérons de lubrifier la colonne et le bras.

1

2